

S'altro che lagrime

(La Clemenza di Tito)

Vitellia is crying upon learning of Sextus' courage and devotion in organizing a plot against the Emperor Titus in order to please her. Servilia, a sister of Sextus, insists on uselessness of these tears.

S'altro che lagrime per lui non tenti,
Tutto il tuo piangere non gioverà.
A quest'inutile pietà che senti,
O quanto è simile la crudeltà.

If you have for him no more than tears,
All your crying is of no avail.
This useless pity that you feel,
Oh, how similar it is to cruelty.

Libretto by Caterino Mazzola

After the text by Pietro Metastasio

Tempo di Menuetto Servilia

S'al-tro che la-gri-me per lui non ten-ti,

tut-to il tuo pian-ge-re non gio-ve-rà, tut-to il tuo piange-re

non gio-ve-rà, non gio-ve-rà. A quest' in-u-tile pie-tà che

senti, o-quantò è si-mi-le la cru-del-tà, la cru-del-tà.